

Gente grande

Una aventura de



30 años

Bilaketa,

UBI SAPIENTIA IBI LIBERTAS

UMAFY

asignaturas del segundo cuatrimestre 2005/2006

CENTRO DE AOIZ (COORDINADORES: YOLANDA, LAURA, ANDRÉS Y JUAN JESÚS)
ROMÁNICO/ profesora: Dña. Josefina Resano / lunes de 17:30 a 18:30
PHOTOSHOP / profesor: D. Juan Luis García / martes y jueves de 20:00 a 21:30
HISTORIA Y ARTE DE NAVARRA: S. XVI, XVII Y XVIII (II) / profesora: Dña. Puri Garde / martes de 17:30 a 18:30
INICIACIÓN A LA GUITARRA (X) / profesor: D. Juan Beroiz / martes de 19:00 a 20:30
LA GENERACIÓN POÉTICA DEL 60 / profesor: D. Salvador Gutiérrez / viernes de 17:00 a 18:00
FORMACIÓN DE GUÍAS DEL PATRIMONIO / profesor: D. Salvador Gutiérrez / viernes de 18:00 a 19:00
CENTRO DE PAMPLONA
INFORMÁTICA: COREL DRAW Y PHOTOPOINT/ profesor: D. Fernando Sánchez / miércoles de 9:30 a 11:00
HISTORIA DE LAS MUJERES (III) / profesora: Dña. Esperanza Morquecho / miércoles de 11:00 a 11:50
IMPROVISACIÓN TEATRAL/ profesora: Dña. M ^a José Sagüés / miércoles de 12:30 a 13:20
INTRODUCCIÓN A LA INFORMÁTICA: WORD, WINDOWS 98 Y XP/ profesor: D. Fernando Sánchez / jueves de 9:30 a 11:00
AUTOESTIMA Y CONTROL EMOCIONAL / profesor: D. Bernardo Doñoro / jueves de 11:30 a 12:20
PRINCIPIOS DE PSICOLOGÍA / profesor: D. Santi Elso / viernes de 12:30 a 13:20
TALLER DE LECTURA Y ESCRITURA POÉTICA / profesor: D. Salvador Gutiérrez / miércoles de 16:00 a 16:50
LA GENERACIÓN POÉTICA DEL 60 / profesor: D. Salvador Gutiérrez / jueves de 16:00 a 16:50
GRANDES GENIOS DE LA MÚSICA CLÁSICA / profesora: Dña. Custodia Plantón / jueves de 17:00 a 17:50
ÉTICA Y PROBLEMAS ACTUALES / profesor: D. Joaquín Yagüe / jueves de 18:00 a 18:50
HISTORIA Y ARTE DE NAVARRA: SIGLOS XVI, XVII Y XVIII (II) / profesora: Dña. Puri Garde / viernes de 18:00 a 18:50
ARTE DE LOS SIGLOS XVIII Y XIX / profesora: Dña. Raquel Martínez de Marañón / jueves de 19:00 a 19:50
CINE, ÉTICA Y DERECHO / profesores: D. Íñigo De Miguel/ Jorge Urdániz / viernes de 19:30 a 20:20
CENTRO DE ESTELLA (COORDINADOR: MANOLO TRÉBOL)
INICIACIÓN A LA INFORMÁTICA / profesora: Dña. Isabel Sanz / lunes y miércoles de 11:00 a 13:00
JUAN RAMÓN JIMÉNEZ, 50 AÑOS DEL NOBEL / profesor: D. Salvador Gutiérrez / martes de 16:00 a 17:00
FORMACIÓN DEL VOLUNTARIADO / profesor: D. Salvador Gutiérrez / martes de 17:00 a 18:00
INGLÉS / profesor: D. Luis Irisarri / miércoles de 17:00 a 18:00
EUSKARA / profesora: Dña. Celes Gómez de Segura / miércoles de 18:00 a 19:00
INICIACIÓN A LA INFORMÁTICA / profesora: Dña. Isabel Sanz / miércoles y viernes de 17:00 a 19:00
INTERPRETAR UNA OBRA DE ARTE / profesora: Dña. Teresa Navajas / jueves de 16:30 a 17:30
GEOGRAFÍA ECONÓMICA, POLÍTICA Y SOCIAL (IX) / profesor: D. Jesús Azcárraga / jueves de 18:00 a 19:00

índice



CRÓNICA
 Estella,
 de estreno **4**



ACTUALIDAD
 Lección de
 historia medieval **5**



CULTURA
 La luz interpreta
 la iglesia **6**



REPORTAJE
 Una aventura
 de 30 años **7-9**



ENTREVISTA **10**
 Marga Iraburu,
 médico y autora
 del libro *Con voz propia*



ALUMN@S **11**
 Rita Sorozábal,
 representante del
 Alumnado



PERSONAJE **12**
 Francisco Ayala,
 un lúcido creador literario

DE AUTOR **13-21**
 Un espacio de expresión
 para los alumnos

BREVES **22**

Pasado, presente y futuro

Hay un tema que importa a la mayoría: "EL TIEMPO". Y no nos referimos al meteorológico, sino al cronológico: el pasado, presente y futuro.

El pasado, por el que nos preguntamos muchas veces, ¿pero cómo puede ser que haya transcurrido el tiempo sin enterarme? Y caemos en la cuenta de que en ocasiones lo hemos derrochado inconscientemente cual millonarios de tan importante don, que nos es regalado minuto a minuto desde el día en que nacemos. También es cierto que en otras ocasiones nos parece que le hemos sacado provecho, aunque puede ser una valoración subjetiva.

¿Y el presente? Éste es en el que necesitaríamos mucho más tiempo para realizar tantos proyectos a los que no llegamos. Y por fin, cuando va a finalizar la etapa laboral, la gente te pregunta, pero ¿qué harás con tanto tiempo? Y ahora me digo... pero ¡sí no tengo tiempo para nada! aunque disfruto del que aprovecho y del que pierdo, ¿pierdo...? Y ¿qué es perderlo? Creo que el comunicarse y aprender de los demás es una de las mayores satisfacciones que se pueden tener en la vida, aparte de las mil actividades, lúdicas, culturales... O nada, disfrutando del otro tiempo, del meteorológico, ¡que éste sí que interesa a todo el mundo!

Pero esto sería para tratarlo en otro momento, porque ahora mismo ¡no tengo tiempo!

Rita Sorozábal
 Representante del Alumnado

Edita: Bilaketa, Universidad para
 Mayores **Francisco Ynduráin**
Gestión editorial: EGN Comunicación 948 070863
Coordinación: Rebeca Urretavizcaya
Textos: Asun Egurza, Michelle Unzué y Javier Iborra
Depósito Legal: NA-3111/2003

Estella, de estreno

Potenciar el centro y crear un nuevo lugar para el encuentro intergeneracional es el objetivo de la Ciberaula que se inauguró en nuestro Centro de Estella a comienzos del mes de marzo con dos cursos de informática.

"Hace cinco años, firmamos un convenio con La Caixa a través del cual apoyaban el programa de la Universidad para Mayores y además financiaban una Ciberaula y un Cibercafé en Aoiz. El aula la hicimos y está teniendo mucho éxito, pero el cibercafé no hacía falta. En cambio, sí que vimos la necesidad de montar una Ciberaula en Estella y destinamos el dinero a ello", apunta Salvador Gutiérrez, responsable de Bilaketa.

De esta forma, los vecinos de Tierra Estella tienen un nuevo lugar en el que aprender, formarse y relacionarse. *"Al igual que la Universidad, el aula está abierta para toda la zona. Además, como todos nuestros programas, la Ciberaula es intergeneracional, así que para los cursos se destinarán un 30% de las plazas a personas de entre 18 y 54 años y un 70% para mayores de 55", comenta Gutiérrez.*

Estas instalaciones cuentan con un completo archivo de CD's, víde-

La sede de la UMAPY en la ciudad del Ega inauguró su nueva Ciberaula con dos cursos de informática

os y DVD's sobre distintas materias como Historia, Historia del Arte, Literatura, diccionarios... para que aquel que lo desee, tanto profesores como alumnos, pueda formarse no sólo en informática sino también en otras asignaturas.

En cualquier caso, y por el momento, la Ciberaula se ha abierto sólo para los cursos de iniciación, *"pero luego iremos ampliando el campo—continúa Gutiérrez—. Además, cuando lleve un tiempo y haya voluntarios para ello, intentaremos que esté a disposición de todo el que lo necesite".*

En la creación de este centro, colabora el Ayuntamiento de Estella que ha cedido el local para la instalación de la Ciberaula. Todo el que lo desee tiene a su disposición diez ordenadores de última generación con impresora a color, escáner y cámara de fotos (en un futuro próximo se pretende organizar también un curso de fotografía digital).

04

Gente grande

Dos cursos nuevos

Isabel Sanz fue la encargada de inaugurar, el pasado 6 de marzo la Ciberaula de Estella con un curso de Iniciación a la Informática. No pudieron comenzar con mejor pie estas clases que tuvieron un lleno absoluto en ambos turnos: lunes y miércoles de mañana y miércoles y viernes de tarde.



Lección de historia medieval

Hasta el 30 de abril, el Baluarte acoge la exposición 'La Edad de un Reyno', que reúne valiosas piezas de arte medieval del reinado de Sancho III el Mayor y sus herederos

Su figura no es muy conocida, pero dio un enorme impulso al desarrollo de Navarra y potenció su hegemonía entre los reinos cristianos peninsulares del siglo XI. Hablamos de Sancho III Garcés el Mayor, monarca que gobernó el destino del Reino de Pamplona entre el 1004 y el 1035.

Para que los navarros se impregnen mejor de la vida y obra del rey y sus herederos, se ha organizado una ambiciosa exposición que retrata una época a través del arte y otros objetos históricos. Hasta el 30 de abril, la muestra 'La Edad de un Reyno. Las encrucijadas de la Corona y la Diócesis de Pamplona' concentra en la Sala de la Muralla del Baluarte 270 piezas de indudable trascendencia histórica.

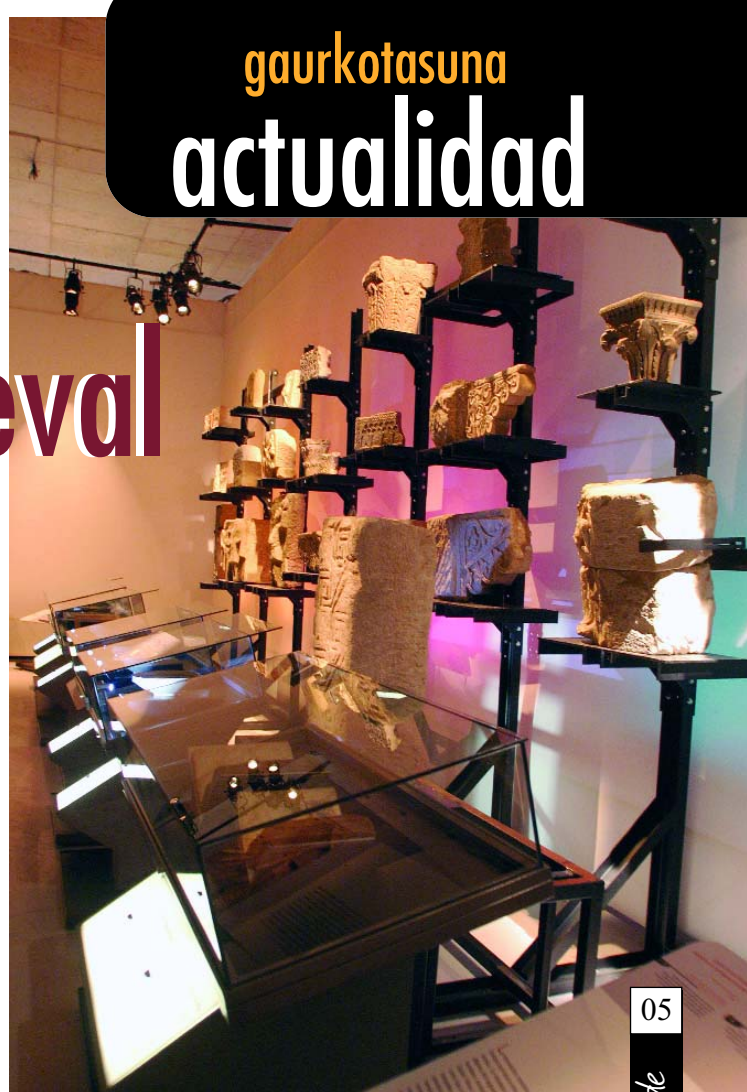
La variedad caracteriza este despliegue artístico: esculturas, fragmentos arquitectónicos, códices, esmaltes, relicarios, arcas y arquetas, piezas de orfebrería, sellos y monedas componen el grueso de una exposición que maneja un presupuesto superior a los 2,5 millones de euros. Por añadidura, cuentan con 25 proyecciones audiovisuales que potencian y resaltan detalles de algunas obras que a primera vista no son fáciles de apreciar.



HASTA EL MÍNIMO DETALLE

Es bien sabido que en Navarra se hallan a buen recaudo diferentes tesoros del arte medieval. Cuántas veces nos habremos vanagloriado de los magníficos esmaltes del retablo de Aralar o de la portada y los capiteles de la Catedral de Pamplona, por citar sólo algunos ejemplos. Sin embargo, puede que no se repita la posibilidad de apreciarlos desde una perspectiva diferente: prácticamente al alcance de la mano y con las valiosas explicaciones de los paneles y las imágenes proyectadas, que resaltan los detalles más delicados. Otras joyas artísticas que pueden apreciarse en la muestra son los marfiles califales de la arqueta de Leyre, los códices emilianense, albeldense y de Roda o el ajuar funerario del obispo Rodrigo Jiménez de Rada.

Cuando adquieren su entrada, los visitantes reciben una guía de 32



05

Gente grande

Datos de interés

HORARIOS:

De martes a jueves: de 11:00 a 14:00 horas y de 17:00 a 21:00 horas.

Viernes y sábados: de 11:00 a 20:30 horas.

Domingos y festivos: de 11:00 a 18:00 horas.

Lunes: cerrado.

PRECIOS:

Entrada normal: 4 euros.

Entrada reducida: 2 euros para escolares, mayores de 65 años y con carné de estudiante.

Entrada gratuita para grupos de escolares y de mayores de 65 años que realicen visita guiada en grupo.

Miércoles: entrada gratuita.

Información y cita para la visita guiada: 650 486 406.

páginas en la que aparecen las imágenes y la historia de las obras más representativas. Y para aquellos que gusten conservar en casa las obras de arte contempladas en la exposición, se ha editado un completo catálogo de 967 páginas con un precio de 60 euros y que ha contado con la participación de más de 40 historiadores y expertos.

Y aviso para los que no andan muy finos de vista: para preservar el buen estado de algunos códices y no dañar su composición se ha optado por una iluminación muy tenue que provoca algunas dificultades a la hora de leer los paneles explicativos. Así que es preferible armarse de paciencia y de una buena lupa, por si acaso.



La luz interpreta la iglesia

La oscuridad invade el lugar. Un pequeño foco de luz llama nuestra atención y nos va mostrando detalles de la Iglesia de San Miguel de Aoiz. Mientras, la música nos traslada a una atmósfera, a un mundo en el que esta sobria construcción tuvo su origen. Desde el 24 de diciembre hasta el 18 de febrero, 402 personas disfrutaron con este montaje de luz y sonido. Se trata de un nuevo producto turístico impulsado por el Ayuntamiento de la localidad y gestionado por Bilaketa.

La instalación conjuga secuencias lumínicas, sonidos y música que componen un relato de 20 minutos de duración en el que se recorre el coro del templo, la capilla de la pila bautismal, el Cristo de Anchieta, la crucería y las bóvedas y, por último, el retablo mayor. En él dejaron su firma grandes artistas como Juan de Anchieta, romanista, y Juan Tornés, barroco. Asimismo, se han instalado cinco paneles explicativos en distintas zonas del templo.

Las campanas de la iglesia, las serrerías o el tren Irati son algunos de los sonidos que nos acompañan durante este viaje tan especial. De esta forma, en el montaje se destacan tres aspectos: la vida, con sonidos del río y del viento; la comunidad, con música coral; y la espiritualidad, con la fase final de iluminación del retablo con música sacra.

HORARIO Y PRECIO

Esta interpretación de luz y sonido se enmarca dentro de una visita guiada a la localidad que dura cerca de una hora. En temporada baja,

Un atractivo montaje de luz y sonido enseña al visitante la Iglesia de San Miguel de Aoiz

Cursos para los guías

Para formar a los guías de estas visitas, la Escuela de Voluntariado Patxi Goñi, de Bilaketa, ha organizado el curso Formación de Guías del Patrimonio. El temario está dividido en cinco módulos: El Guía del Patrimonio, Museología, El arte románico y gótico, El Patrimonio en el Camino de Santiago y Habilidades Sociales: técnicas para hablar en público.

las visitas podrán realizarse los sábados a las 17:00 horas y los domingos a las 13:30 y 17:00 horas. En temporada alta (Semana Santa, puentes y del 1 de julio al 15 de septiembre) se realizarán visitas todos los días de la semana a las 13:00 y a las 17:00 horas.

El precio es de 2 euros para adultos, un euro para jubilados, menores de 18 años y grupos de más de 15 personas, y gratis para menores de 12 años acompañados de un adulto. Además, el próximo 18 de mayo, Día Internacional de los Museos, la entrada será gratuita.



Una aventura de 30 años

Fue en septiembre de 1976 cuando catorce jóvenes decidieron ponerse manos a la obra con el fin de fomentar la vida cultural y social de su pueblo, Aioiz. Hoy, treinta años después, Bilaketa continúa en esa línea con la misma ilusión

Bilaketa,
 U B I S A P I E N T I A I B I L I B E R T A S

Juan Ramón Corpas

Consejero de Cultura y Turismo



Bilaketa (búsqueda, en la hermosa lengua vasca) acaba de cumplir treinta años. La adolescencia de los treinta que, a decir de Francisco Umbral, es la segunda adolescencia, en este tiempo de globalización del paterpanismo en el que la madurez se retrasa una y otra década para que todos adoleszamos de una juventud inmarcesible, o algo así. Y en esa edad trigésima y temprana, Bilaketa se renueva y nos renueva una vez más, igual que cada año, igual que cada primavera y, de ese modo, nos recuerda que la vida pasa.

La vida pasa y nos vulnera, mientras que Bilaketa se va haciendo cada vez más invulnerable con su contrastado oficio cultural y su hermoso compromiso en el universo de las Letras y las Artes.

Desde su Aoiz natal, esa vieja villa navarra que vive, ella también, una eclusión de progreso y de belleza, Bilaketa se ha echado al mundo a buscarnos a todos, irradiando actividad por toda nuestra Comunidad Foral y convocando a su llamada a escritores y poetas de todo el ancho mundo, de todos los rincones de nuestro planeta.

Yo, que también he cumplido treinta años, recuerdo el nacimiento de Bilaketa y evoco aquellos comienzos de esfuerzo, modestia y laboriosa ilusión. Y cuando contemplo la intensa obra de este grupo de amigos, la resonante difusión de su trabajo, la sólida trabazón de su aventura, ahora que, además, les ha nacido en Aoiz esa magnífica Casa de Cultura, del rosario de dotaciones que están surgiendo por toda la geografía de Navarra, no me queda más remedio de darles la más sincera y leal enhorabuena por un trabajo que es una muy importante aportación a este tiempo de riqueza cultural que vive nuestra tierra.

No me extraña que hayan decidido cumplir treinta años.

Felicidades.

Ángel García López. Poeta

"Encontré un muy hermoso verso en el que hoy creo que podría verse retratado lo que, desde treinta años atrás, viene siendo el diario quehacer de BILAKETA. Ese verso, que del andaluz don Luis de Góngora, rezaba de este modo: "Porque aré y sembré, cogí". Y en estos tres verbos, con la rotundidad de sus bislabos, creo que puede resumirse toda esa biografía de la abnegación y de la entrega a los demás que significa BILAKETA. Puede resumirse su siembra constante y repetida, y los sueños y esperas de cosechas en los campos por ella hermosamente roturados, sembrados de altruismo por lo continuo de un no acabado esfuerzo, por la filantropía de aquellos que se han dado hasta negarse por el placer de dar, sin exigirle a nadie nada a cambio" (...).

"Modelo para émulos posibles, ejemplificación para otros muchachos atrevidos de la juventud generosa de Navarra llamada hacia el futuro, aquel pequeño grano de mostaza de 1976 es hoy el árbol gigantesco a cuya sombra varias generaciones de agoizkos han conocido de la generosidad más solidaria y del amor más esforzado al prójimo".



Tenían en común las ganas de fomentar la vida cultural y social de su pueblo. Varios jóvenes se juntaron en 1976 con esta ilusión y a día de hoy son más de 1.000 los voluntarios que se encuentran inmersos en esta aventura que dura ya 30 años.

Bilaketa surgió como un proyecto pequeño y con escasas perspectivas de continuidad, "nadie daba un duro por esta iniciativa, ni siquiera nosotros mismos", afirma Salvador Gutiérrez, responsable de la asociación y uno de sus mentores. Sin embargo, hoy se ha convertido en un referente cultural en Navarra y su fama traspasa nuestras fronteras.

"Comenzamos catorce chavales —comenta Gutiérrez—. Ninguno pertenecía a la misma cuadrilla. No teníamos un duro y aportábamos 50 pesetas cada semana. Para nosotros se trataba de un dineral, puesto que éramos estudiantes". Pero esta falta de medios la suplían con osadía, recogían papel viejo que luego se vendía en Pamplona, o preparaban una obra de teatro donde ellos mismos actuaban para recaudar fondos. "Todo estaba bien para sacar dinero. El primer año reunimos 47.000 pesetas. Nos sobraron 1.700 y en vez de guardarlas para el año siguiente, nos lo gastamos en regalos para los abuelos de la residencia. Así que empezamos 1977 sin un solo duro otra vez", recuerda Salvador.

Mucho ha llovido desde ese mes de septiembre de 1976 y el paso del tiempo no ha hecho sino consolidar esta asociación cultural. Lo que comenzó de una manera pequeña, reuniéndose en la plaza del pueblo a falta de otro local, ha adquirido la dimensión que tiene en la actualidad: una Biblioteca, la Academia de Música Mariano García, una Oficina de Información Juvenil, el programa denominado Universidad para Mayores Francisco Ynduráin, la Escuela de Voluntariado Patxi Goñi, etc.

Actos de celebración

Bilaketa quiere celebrar estos 30 años por todo lo alto y para ello ha organizado una serie de actos culturales, entre los que destacan diversas conferencias, exposiciones, publicación de libros y un concierto. Las actividades, que se celebrarán de marzo a junio y de septiembre a diciembre, se articularán en torno al Gernika de Picasso, el centenario de Francisco Ayala y al 50 aniversario de la concesión del Nobel de Literatura a Juan Ramón Jiménez. Como todos los actos se desarrollarán en Aoiz, la organización ha previsto autobuses gratuitos desde Pamplona y Estella.

EXPOSICIONES

- Patrimonio pictórico de Bilaketa.
- Radios de antaño. Reproducciones en miniatura de los aparatos de radio que han hecho historia, producidos entre los años 20 y los años 50.
- Obras seleccionadas en la XXX edición del Certamen Internacional de Pintura, premio "Villa de Aoiz".
- Bilaketa, 30 años (en imágenes, carteles, folletos, libros, vestidos...)
- A todo Quijote.



Díaz de Cerio, Bordonaba (fallecido), Chivite y Alfaro fueron los ganadores de la IX Edición del Certamen de Poesía

Pero aunque los tiempos han pasado y la sociedad ha evolucionado, los objetivos de Bilaketa siguen siendo los mismos que se marcaron en un comienzo y continúan trabajando en las mismas líneas de actuación: cultura, mayores y jóvenes. Y todo gracias al esfuerzo de cientos de personas voluntarias que de forma altruista y desinteresada han sacado adelante esta iniciativa. Una labor que se ha ocupado del bienestar y desarrollo de Aoiz (Navarra), la villa en la que se encuentra enclavada, pero que desde sus inicios ha emprendido actividades de las que se ha beneficiado y disfrutado toda Navarra, con eco y repercusión en todo el Estado e incluso en el extranjero

"Para que siga viva una iniciativa como ésta, no sólo vale el dinero. Siempre digo que lo más importante de Bilaketa son los recursos humanos. No los presupuestos. A nosotros nunca nos falta gente para desarrollar actividades. Dinero sí, porque a veces no salimos del déficit", termina Gutiérrez.

Tomás Yerro. Catedrático de Literatura



En una época de recelo como la nuestra, la cultura constituye, por ahora, uno de los pocos ámbitos sociales inspirador de confianza. El desarrollo de los valores más genuinos de la identidad personal (curiosidad intelectual, ansia de conocimiento, ensoñación, aspiración a la belleza, altruismo, independencia de criterio...) y la capacidad para aglutinar y cohesionar con alegría a amplios grupos de personas a través de la música, la danza, las bellas artes o la literatura encuentran en la cultura su cobijo más genuino. En cambio, los discursos uniformadores procedentes de la política, la economía y la religión provocan a menudo alergias contagiosas. Por todo ello, es deber de estricta justicia resaltar y agradecer la labor de quienes de forma desinteresada y discreta promueven la cultura de verdad, es decir, la que se asienta sobre todo en la inquietud de las personas, no en el relumbrón de las grandes infraestructuras ni en los presupuestos millonarios manejados con frecuencia por las administraciones públicas. Aunque parezca mentira, todavía quedan quijotes empeñados en sembrar los principios más solventes del humanismo en medio de la sociedad de consumo, en la que se suele valorar a las personas más por lo que tienen que por lo que son. Entre tales empresas quijotescas cabe destacar la trayectoria impagable de tres décadas, que se dice pronto, del grupo de cultura "Bilaketa" de Aoiz (Navarra).

A quienes desde hace años tenemos el privilegio de colaborar con Bilaketa en alguna de sus numerosas secciones —en mi caso, los concursos literarios y la docencia en la UMAFY—, se nos brinda a diario la oportunidad de crecer como profesionales y como personas en un ambiente de verdadera camaradería y amistad. A lo largo del tiempo hemos sido testigos de un hecho insólito y elocuente: la progresiva proyección internacional de Bilaketa, pese a la limitación de recursos humanos y económicos concentrados en la pequeña localidad montañesa de Aoiz. Por los méritos acreditados hasta el presente, Bilaketa debería ser declarada, oficialmente, Especie Protegida. Mientras alguien, ahora o de aquí a cien años, esté dispuesto a seguir el espíritu y los pasos de Salvador Gutiérrez Alcántara y el grupo fundador, en Navarra, España y el mundo habrá, por el bien de todos, muchas bilaketitas.

José Javier Esparza. Alcalde de Aoiz



"Para Aoiz es una suerte contar con una entidad como Bilaketa que ha permanecido trabajando por los demás durante 30 años. Es una asociación perfectamente integrada en todos los sectores de la población, tanto entre los pequeños, como entre los jóvenes y la gente mayor.

Para nuestro ayuntamiento es una lotería contar con una entidad que dinamiza tanto la vida de la localidad y todo de forma voluntaria. Son muchas las personas que, desinteresadamente, invierten su tiempo para fomentar la cultura, la educación etc., en nuestra localidad y en toda Navarra.

Su trabajo es muy positivo y destacaría muy especialmente la UMAFY, que es un aliciente para muchas personas mayores.

A Bilaketa le auguro mucho futuro, un futuro que va a depender del ánimo de la gente que está tirando del carro. Desde el Ayuntamiento de Aoiz vamos a seguir colaborando con ellos en la medida de nuestras posibilidades. En nuestra localidad cuentan con todo el apoyo popular y se agradece mucho su labor. Esperamos seguir teniendo esta suerte y poder contar durante muchos años con toda esta gente a la que no le importa invertir su tiempo en colaborar y ayudar a los demás".

— Pinturas y esculturas de Josep Blasco i Canet.

EDICIÓN DE LIBROS:

— Aoiz / Agoitz, de Salvador Gutiérrez Alcántara.

— Antología Bilaketa de Narrativa.

— El porvenir de la lectura, de Gabriel Insausti.

REVISTAS:

— Dos números de Gente Grande (marzo y noviembre).

CONCIERTO 30 ANIVERSARIO

A cargo de la Banda de Música Mariano García de Aoiz. En este concierto se estrenará la obra: *Bilaketa*, compuesta por Patxi Goñi (miembro de Bilaketa, ya fallecido), con arreglos y armonización de Emilio Estévez, director de la Banda y, también, miembro de Bilaketa.

EDICIÓN DE POSTALES DE AOIZ

Curso de formación de Guías del Patrimonio que se pondrá en marcha a partir del 20 de febrero, así como la edición de 10 postales sobre Aoiz.

“El paciente siempre tiene la última palabra”

— ¿Qué le lleva a una doctora a ponerse a escribir?

Para mí la bioética fue un descubrimiento importante. Desde entonces, el año 98, he participado en la formación de comités de varios hospitales, he dado cursos y charlas... Un día me planteé que si lo que se pretendía era que el centro fuera el paciente, alguien le tenía que comentar esto a él. No había ningún libro que hablara de manera sencilla de estos temas y me dije, lo voy a hacer yo.

— ¿Le costó cambiar el bisturí por la pluma?

La verdad es que sí. Lo que quería poner ya lo sabía, pero me costó encontrar un tono ameno. Nunca había escrito un libro y me ha parecido apasionante. Está salpicado de historias: unas me han ocurrido a mí, otras me las han contado y otras son inventadas para reflejar la situación de la que estoy hablando y hacerla más cercana. Eso me permitía hacer pequeñas novelitas.

— ¿Reivindicas “voz” para el paciente?

El título del libro es *Con voz propia* y el propósito es que el enfermo pueda tener voz propia. La gente cuando ingresa en un hospital se siente perdida. Eso me parece terrible. Lo que yo pretendo es ayudar a cualquier ciudadano a estar informado y a reflexionar sobre cómo le gustaría afrontar la enfermedad. Si le gustaría saber la verdad o no le gustaría saberla; qué le gustaría para el final de su vida; cómo tomar decisiones cuando tienes una persona a tu cargo que ya no puede decidir.

— ¿Crees que cualquier ciudadano está preparado para tener voz?

No se trata de que el ciudadano elija solo ni de que el profesional haga cosas sin contar con las preferencias del paciente. Se trata de que juntos tomen la decisión más adecuada para ese paciente concreto, no para ese mal.

— ¿Quizá ese ha sido el gran “mal” de la medicina?

Sí. Desde que empezó la medicina occidental hasta hace 25 años el esquema de relación entre el médico y el paciente era totalmente paternalista. Los profesionales tomaban las decisiones. Como padres protectores decidían qué era lo que le convenía y el paciente lo único que tenía que hacer es obedecer y confiar. Ahora sabemos que las personas adultas tienen el derecho de dirigir su vida y aunque hayan perdido la salud siguen siendo ciudadanos con derecho a tomar decisiones libres, con derecho a su intimidad, con derecho a ser tratados como ciudadanos.

— Cuando las decisiones implican una muerte segura, ¿se sigue la misma política?

No es que yo lo diga, ni lo haga la bioética, es la Ley de noviembre de 2002 la que dice que no se puede hacer nada a un paciente sin que lo

*La medicina le enseñó la enfermedad; la bioética, al enfermo. Ya no cree en datos técnicos, sino en personas concretas. Desde entonces, lucha por curar la ética médica e inyectar la conciencia de libertad de decisión en todos los pacientes. Para eso, Marga Iraburu ha publicado su primer libro: *Con voz propia*. Una obra que presentó ante los alumnos de la UMFY*



acepte. Uno puede aceptar o rechazar lo que le proponen los profesionales, aunque eso lleve a la muerte. El paciente tiene la última palabra.

— ¿Cree que la gente está preparada para morir?

No hay más remedio. Lo que no podemos controlar nos angustia tanto que lo escondemos. Hace una generación, la muerte era más natural. Los críos veían morir a sus abuelos en las casas, era algo normal. Fue a raíz de la década de los setenta que se hicieron los grandes hospitales. Creció una sensación de que se creía que éramos invulnerables, que podíamos con todo y la gente dejó de morir en la casa. Costaba mucho tirar la toalla. Ahora yo creo que se está volviendo a pensar hasta dónde es sensato luchar.

— ¿Y si al paciente le perjudica saberlo?

Sigue habiendo muchos pacientes que no quieren saber. La información es un derecho, no es un deber. Lo que no puede ser es que el paciente hubiera querido conocer la realidad y el médico y la familia lo mantengan desterrado de su vida.

— ¿Qué papel juegan las familias en ese tipo de decisiones?

En este país por evitar un sufrimiento, a las familias les cuesta mucho acceder a que el paciente conozca su situación. Y los estudios que hay demuestran que la gente hubiera querido saber más de lo que supo. A veces la realidad es muy dura, pero no vas a tener otro momento para vivirla como tú creas que lo tienes que vivir. Si no estás informado siempre otros van a tener que decidir por ti.

— ¡Qué difícil ser médico!

¡Qué difícil ser persona!



“Aquí nos dan mucho más de lo que esperaba”

Nombre: Rita Sorozábal
Antigüedad en el centro: 4 años
Asignaturas que cursa este cuatrimestre: Principios de Psicología, Historia de las mujeres, Taller de lectura y escritura poética y La generación poética del 60.

Le sorprendió mucho ser elegida representante del alumnado puesto que no se considera una de las veteranas en el centro, como sus antecesoras en el cargo. “No soy de las primeras alumnas, tan sólo llevo cuatro años. Comencé a venir por mi hermana, que sí que está matriculada desde el inicio”, explica Rita Sorozábal. La nueva delegada afirma que se encuentra muy a gusto en la UMAFY, “me apuntaría a todas las asignaturas en bloque, pero no tengo tanto tiempo”, confiesa.

— *¿Es complicado compaginar los estudios con la vida diaria?*

Para mí es un hobby, es un relax, así que no me exige demasiado esfuerzo, ya que no hay exámenes. Sólo tienes que leer, estar atento y participar. Realmente estoy haciendo cosas que antes no había tenido oportunidad de hacer.

— *¿Qué valoración hace de su estancia en la UMAFY?*

Hasta el momento, ha sido un tiempo maravilloso. Me ha proporcionado una gran cantidad de conocimientos y la posibilidad de relacionarme con gente muy interesante, con personas muy valiosas. He encontrado muchas amistades y estoy encantada de estar aquí.

— *¿Cómo ve esta universidad?*

El ambiente es estupendo y la dedicación que tienen todos es sobresaliente. Los profesores, la junta directiva, todos de manera tan altruista. Realmente nos dan mucho más de lo que yo esperaba.

— *¿Es este ambiente lo que más le gusta?*

Los conocimientos a lo mejor los puedes adquirir en un libro frío, pero el trato tan humano, tan disponibles siempre para todo, eso no es tan sencillo.

— *¿Cambiaría algo de la UMAFY?*

No, de la Universidad como tal nada. Sí que me gustaría que los alumnos nos responsabilizáramos más en cuanto a asistencia. A veces se ocupan plazas que no se usan y hay gente a la que le hubiera gustado venir, pero que no tenía sitio. Pediría más respuesta por parte de los

Rita Sorozábal fue elegida por sus compañeros representante del Alumnado para el curso 2005-2006

alumnos hacia unas personas que nos dan todo.

— *Ahora ha recibido el apoyo de sus compañeros y se ha convertido en representante del alumnado...*

Estoy sorprendida y agradecida de que hayan depositado su confianza en mí. Ser delegado no es algo difícil de hacer, es trasladar ideas de unos a otros y representarlos.

— *¿Más responsabilidad?*

La responsabilidad es la misma. Cuando he venido siempre he estado dispuesta a hacer cualquier cosa que me pidieran, aunque nunca me han pedido nada. Ahora lo que hago es apoyar cualquier propuesta que nos hacen, que es lo mismo siendo alumnos que delegado.

— *¿Las personas que le han precedido en el cargo le han dado muchos consejos?*

Los delegados anteriores se han puesto a mi disposición, al igual que Salva (Gutiérrez) y que Manolo (Goñi), para cualquier cosa que necesite y sí que me han dado algún consejo que otro. He encontrado apoyo por parte de todas las personas y todas muy cariñosas.

— *¿Ha recibido ya alguna queja?*

Alguna sugerencia, en cuanto a horarios y demás. Sí que hay personas que se han quejado porque se quieren apuntar a asignaturas que ya están copadas y no tienen plazas. Pero eso ocurre con todo, con las actividades también, así que en años anteriores habrá sucedido lo mismo.

Un lúcido creador literario

Francisco Ayala celebra el centenario de su nacimiento con algunos problemillas —algo de sordera y dificultades para andar—, pero con un buen humor inquebrantable. Desde el 16 de marzo, día de su cumpleaños, los círculos literarios españoles le dedican un sentido homenaje, repleto de congresos, coloquios y mesas redondas sobre su obra novelística y de ensayo.

El escritor granadino ve reconocida así una carrera ligada a las letras que comenzó en 1925 con la publicación de *Tragicomedia de un hombre sin espíritu*. En aquella época, Ayala vive en Madrid, donde se había trasladado desde su Andalucía natal para estudiar Derecho y Filosofía y Letras. Además de escribir novelas, colabora habitualmente en publicaciones prestigiosas como *Revista de Occidente* y *Gaceta Literaria*. Tras doctorarse en Derecho, el escritor imparte clases en la Universidad de Madrid, labor que, desde 1931, compagina con su puesto de letrado de las Cortes republicanas.

La suerte se alía con Ayala en el 36. Durante el estallido de la Guerra Civil, se encuentra impartiendo conferencias en Sudamérica. Así, al acabar el conflicto decide exiliarse, primero, en Argentina, después, en Puerto Rico, y finalmente, en Estados Unidos. En ese país Ayala trabaja dando clases de Literatura española en las universidades de Princeton, Rutgers New York y Chicago.

En 1960, tras pasar 24 años fuera de España, Ayala regresa a su casa. Sin embargo, el granadino no se establece definitivamente en el país hasta la caída del régimen de Franco. La Real Academia Española le incorpora en 1983.

DOS ETAPAS

La obra de Ayala ha quedado marcada por la Guerra Civil. Su primera etapa, antes de 1936, corresponde a sus años de juventud. Las obras reflejan entonces un descubrimiento paulatino de las claves de la literatura. Las dos primeras —*Tragicomedia de un hombre sin espíritu* e *Historia de un amanecer*— se enmarcan dentro de una línea narrativa tradicional. Sin embargo, *El boxeador y un ángel* y *Cazador en el alba* parecen un ejercicio de experimentación.

Durante tres lustros, entre 1930 y 1944, no apareció ninguna obra de Ayala. En su retorno, el escritor ya no es aquel joven de los años anteriores a la Guerra Civil. Eso, de forma inevitable, se refleja en su literatura. *El hechizado*, *Los usurpadores*, *Muertes de perro* y *El fondo del vaso* son novelas de un Ayala en plena madurez.

En los últimos 30 años, el granadino ha seguido publicando relatos y unas interesantes memorias (*Recuerdos y olvidos*). Asimismo, nunca ha abandonado una producción ensayística de innegable valor.

12

Gente grande



Bilaketa organiza, en su programa por sus 30 años de historia, diversas actividades conmemorativas del centenario de Francisco Ayala

LE LLAMABAN DON MODESTO

Pelo blanco, que contrastaba con su tez morena, cara ancha, piel tersa, que no dejaba ver exactamente su edad, cuello y cuerpo robusto, alto pero con un poco de barriga, manos fuertes, grandes, anchas, pero tiernas.

Su voz fuerte dejaba entrever su carácter y su amplia cultura, hacía que las conversaciones que con él mantenía, fuesen extremadamente agradables.

Vestía casi siempre con cierta elegancia y pulcritud. En verano camisa con corbata y chaqueta. En invierno, y dado que su edad, en la que ya no abundan las energías, le hacía ser un poco friolero abrigábase interiormente, para

que su apariencia externa no variase sustancialmente.

Eso sí, no importaba la ropa que llevase, su blanca cabeza iba siempre coronada por una negra y limpiísima boina.

Hoy, todavía lo recuerdo tal y como yo creo que era, y es que, a veces el cariño le impide a una ser objetiva, pero en este caso tampoco me preocupa la objetividad, porque esa persona era...

Mi abuelo.

Alicia Rodríguez
(CENTRO DE PAMPLONA)

EL DESCUBRIMIENTO

Nació en una callejuela estrecha de la vieja ciudad. La enorme catedral proyectaba todo el día una sombra fantasmagórica sobre su casa insignificante. Pero Arturo tenía el privilegio de jugar en los atrios del templo porque era el hijo de uno de los sacristanes. Hasta se permitía el lujo de seleccionar sus amigos entre todos los niños que anhelábamos jugar entre aquellos muros anchos, fríos y misteriosos.

Eran los días del continuo corretear al escondite, de las rodillas peladas por tantas caídas, de los sustos, rebotando de una pared a otra. Aquel escenario, aunque animado por las lides de unos guerreros menudos de ojos brillantes y dientes blancos, ofrecían a la larga el aspecto duro de un ambiente carcelario. Todo el día entre aquellas paredes surgían entre nosotros asechanzas y ataques para oprimir al más débil. Alguna vez contemplé aterrado a un compañero que asfixiaba al *enemigo* mirándolo a los ojos sin soltarlo, como si fuera un pez colgando del sedal. Allí, aplastados bajo la enormidad de aquellos muros, afloraban en nosotros la agresividad y los instintos más primitivos. Nuestros padres nos consideraban sin riesgos, seguros y protegidos en aquel recinto amurallado. Pero muchas veces el puro tedio y la monotonía provocaban arranques vitales y enérgicos, como el juego del estrangulamiento que llegaba a suscitar en nosotros auténtico vértigo. Todo a la sombra de la maravillosa Catedral...

Un día, recordado por la claridad que entraba de la puerta abierta del atrio, apareció un niño extraño. Menudo como un gnomo, miraba con ojos asombrados nuestros juegos. Arturo y yo fuimos a su encuentro. Era hijo de un emigrante que había venido a realizar trabajos de limpieza en la Catedral. Después de contemplarnos un buen rato, el pequeño Diodoro nos hizo a Arturo y a mí una invitación intrigante. Si le acompañábamos a su casa en las montañas nos enseñaría algo prodigioso. Vivía con sus padres y el hermanito pequeño en una colina a las afueras de la ciudad.

Subimos hacia el bosque precedidos por Diodoro. Parecía desenvolverse en su elemento. Ahora los asombrados éramos nosotros. Se movía con la agilidad de un cervatillo por los vericuetos del sendero ascendente que se adentraba en el bosque. Empezaba a soplar el viento de la tarde llevándose un día más. Seguíamos a Diodoro como a nuestro guía. Entre los árboles se escuchaban rumores de animales buscando el lugar en que acurrucarse para la noche, cerca del arrullo de las fuentes. Estábamos llegando a una planta umbrosa que acababa en una repisa donde se paró Diodoro.

Fue entonces cuando desde la peña su dedo señaló algo maravilloso. Allá abajo quedaba la ciudad, pero destacando sobre todo se elevaban al cielo las torres de la Catedral. Nos quedamos mudos de asombro. El



sol poniente nimbaba de oro el perfil de aquel monumento que empezaba a encenderse como una inmensa joya viva. Algo se nos remueve por dentro. La Catedral... ¿no es allí donde pasamos los días? Habíamos gritado en los atrios y no habíamos sido capaces de verla. Declarábamos la guerra al *enemigo* bajo el incienso dorado de la ojiva de sus torres. Debajo de aquella flor inmensa de piedra se sucedían nuestros juegos, ignorando el alado perfil hacia las alturas. Vivíamos aplastados contra el muro sin contemplar aquella belleza ascendente... y del asombro mudo pasamos a descubrir la palabra. Porque detrás, a nuestras espaldas, el bosque y la tierra palpitaban y allí delante la piedra volaba luminosa mientras el cielo nos contemplaba desgarrando su azul para sentirla en sus entrañas.

La belleza anidaba en nuestras almas y se transformaba en palabras, palabras profundas y creadoras —“*en el principio fue la palabra*”— que hacen perdurable el instante de la contemplación.

Había naturalidad en la mirada de Diodoro. Para él el espectáculo era cotidiano y podía contemplar la Catedral con mil matices: como la alondra más temprana cuando nacía la luz entre los muros; surgiendo entre brumas el afilado perfil gótico o apuntando sus dedos misteriosos el alto palpar de las estrellas.

Mientras descendíamos de aquel altozano hasta su casa le agradecemos a Diodoro la invitación que hizo posible el descubrimiento. Él vivía con su familia en un cobijo elemental donde se respiraba el aliento rústico de una guarida pero rodeada de un aura de sencillez desde donde se podía asomar a la sublime belleza.

Se hizo de noche descendiendo por el sendero con el alma impactada por el sentimiento de que algo profundo estaba naciendo entre nosotros: la capacidad de contemplación. Todas esas imágenes deslumbraron mi adolescencia y fueron el origen del temblor lírico que siempre me acompañaría. A lo lejos se podía escuchar todavía el sonido de la flauta Diodoro que tocaba *El cóndor pasa*.

José María Etxandi
(CENTRO DE PAMPLONA)

LA SINCERIDAD Y EL ESPEJO

Tengo en mi casa un espejo
que es sincero de verdad,
me miro en él solamente
cuando lo debo limpiar.

Es un viejo isabelino que habla
con claridad, si en él reflejo mi rostro
ya me dice la verdad. Nada deja en
el tintero, y todo me ha de marcar.

Yo le pregunto intrigada ¿y mi cara

cómo está? Enfadado sin palabras, el
viejo espejo me dice ¡qué presumida
serás!

¡Si me miras solamente cuando
me vas a limpiar, si más tardas en
hacerlo, más arrugas te verás!

Blanca Urabayen Galdeano
(CENTRO DE ESTELLA)

TÚ Y YO

Yo no soy tú,
y tú no eres yo,
si no fuera así
yo sería tú
y tú serías yo.

Sigue, sigue
pareando,
y no te aburrirás.
Y repite:
yo no soy tú
si tú no eres yo.

Yo o tú,
tú o yo,
¿Cuál de los dos?
Insisto no soy tú
sino más que tú
... o no?

Si no preguntásete a mi yo.
Dos letras,
y otras dos tú.
Mas la terminación no difiere
pues siendo distintos, somos iguales.

Tú y yo,
somos muy poco los dos.
Terminaremos en nada,
como todos en general,
tú y yo valemos uno y sumamos dos.
¿Nos despedimos?
primero tú y quizá... luego yo.

Moisés Bermejo
(CENTRO DE AOIZ)

Y HOY, ¿CUÁNTOS MORIRÁN?

Ojos negros, clara noche,
con estrellas de esperanza y ansiedad,
ya ven cercana la orilla,
¡casi la pueden tocar!

Pero la mar traicionera,
como tiburón voraz,
traga patera, ilusiones
y sueños de mejorar.

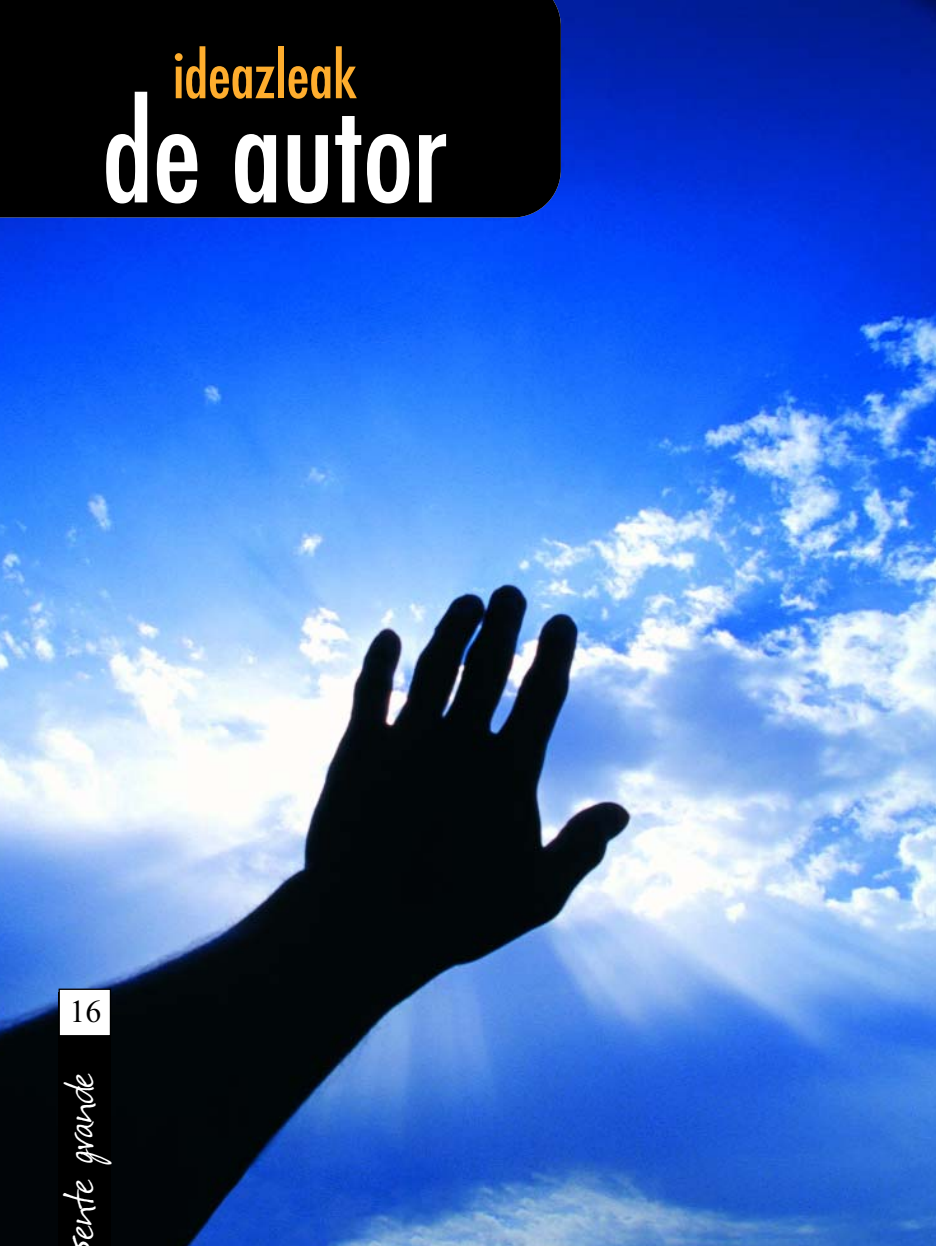
Las olas mecen sus cuerpos,
cual cascajos en la arena,
esparcidos por la playa,
así acabó su odisea.

Los que sobreviven corren

hacia el monte arriba van
siendo emigrantes, ya saben,
los vuelven a retornar.
Raza, papeles, trabajo...
¡Pasto de avaros serán!

Y nosotros, impotentes,
insensibles nos mostramos.
¿Es ficción y no tragedia?
¿No serán seres humanos?

Begoña Escudero
(CENTRO DE PAMPLONA)



NOCHE Y LLANTO

A mi madre ciega

*Se rompió el cielo
y la luz calló hasta
hacerse noche y llanto.*

*Se imploró a los ángeles,
a la intercesión de María
y a todos los santos.*

*Se corrió tras la ciencia,
se buscó la receta,
mas la luz no llegó
y el llanto se fue apagando.*

*Los años pasaron
y los ángeles y María
y todos los santos
y hasta Dios
con su omnipotencia
seguían presentes
en sus días sin luz,
en su apagado llanto.*

Cele Gómez de Segura
(CENTRO DE ESTELLA)

¡VAYA LÍO!

Estaba pensando un hombre de hoy y esto es lo que pensaba: "Como me voy de viaje en coche tendré que llevar el GPS y para los críos el DVD. Antes de marchar mandaré un SMS a mis amigos. No olvidar el PC al cual tendré que añadir un GPRS pues a donde voy no tengo FIJO. Cogeré el cargador de la PDA con MÓVIL y DIGITAL incorporada (por cierto esta última de 5 MEGAPIXELS). Por si acaso me aburro me llevaré una PSP. Espero que de esta forma pasemos bien nuestras vacaciones en plena naturaleza".

...y diréis: pues vaya lío y vaya vacaciones, pero esperad, esperad, que he intentado descifrar lo que pensaba su mujer y el resultado ha sido un imposible. Parecía más bien ENCRIPTADO así que esto es lo que hay.

NOTA: Para que no me odiéis, aquí tenéis una explicación de lo que pensaba el hombre. GPS es un aparato que mediante satélites nos indica dónde estamos sobre la corteza terrestre. DVD un formato que está desbancando al vídeo y a la cinta magnetofónica para reproducir vídeo y audio.

SMS son los mensajes enviados por los teléfonos móviles. PC es ya muy

conocido como computador personal.

GPRS es un sistema que permite conectarse a internet sin tener que hacerlo a través de un teléfono FIJO.

PDA es una agenda electrónica que puede llevar incorporada máquina de fotos y teléfono móvil entre otros elementos.

Megapixels son los elementos que permiten la fotografía digital y facilitan las ampliaciones de las mismas.

Finalmente, la PSP es una Play Station que tiene juegos y puede conectarse a internet, etc.

¡Qué mundo este...! ENCRIPTAR es, por cierto, escribir en clave. Me voy al CHAT.

Carlos Eugui
(CENTRO DE PAMPLONA)

EL ESPEJO

*Hoy son las manos la memoria.
El alma no se acuerda, está dolida
de tanto recordar. Pero en las manos
queda el recuerdo de lo que han tenido.*

PEDRO SALINAS

Cuando en la UMAFY se ofreció el curso Los mayores también cuentan nos apuntamos un grupo de alumnos, que dirigidos por Salva, nos lanzamos un poco a la aventura por ser un curso diferente. Los alumnos participan activamente; es un reto tener que actuar delante del público.

Hemos acudido a tres residencias de Mayores para contar cuentos y recitar poesías.

Durante nuestra actuación vemos a unas personas mayores con rostros surcados de experiencias, miradas inocentes, ojos cansados y en muchos casos cerrados y manos llenas de memoria. Espejos donde vemos reflejado nuestro físico dentro de unos años.

Al acabar la actuación aplauden y nos dan las gracias. Nos preguntamos si habrán comprendido el significado de los cuentos y de las poesías.

Qué importa. Durante algo más de una hora, hemos roto su rutina, su aislamiento.

Las gracias tenemos que darlas nosotros. El esfuerzo que nos ha supuesto el memorizar los textos y activar nuestras neuronas, nos permite (eso creemos) retrasar la imagen del espejo.

El grupo Los mayores también cuentan
(CENTRO DE PAMPLONA)



COLORES

Había dormido mal.

Se acostó con la tristeza y era de esperar que se levantara con ella.

Recuerda lo dicho por Groucho Marx: "¡Que paren el mundo, que me apeo!" y piensa que estaría bien poder hacerlo.

Como sabe que no va a pasar, decide ponerse su mejor máscara (la de la media sonrisa, tampoco hay que exagerar) y la ropa con más color que guarda en el armario (alguien le dijo que un mal día puede arreglarse así).

Siente un poco de ánimo (¡a lo mejor funciona!) y sale a seguir la rutina de todos los días.

Las noticias del periódico que lee mientras desayuna en la cafetería le ratifican que todo va mal. Todo es, cuanto menos, desconcertante. ¿Es posible que no haya algo bueno que contar? No exagera. Pasa las páginas con desesperación buscando una noticia que le haga reconciliarse con el mundo, que le devuelva las ganas de seguir girando con él. Nada. Quizá, se le ocurre de pronto, es que busca mal. Quizá no es ahí donde está la clave para encontrar ese deseo. El periódico es blanco y negro. No tiene colores. A lo mejor sus grandes titulares con tinta negra le hacen sentir apatía, impotencia ante tanta desolación. ¿Y hay algo más paralizante que eso?

Mira su ropa. El rojo de su pantalón le estimula y piensa: "No puedo quedarme quieta esperando a que me muevan..." El azul (lleva unas pequeñas motas azules en la blusa amarilla) le hace mirar atentamente y descubrir el verde que está debajo, en su camiseta. La máscara se va ablandando... "Debo de estar loca —se dice—. ¿O no?"

No quiere dejar que la manipulen. Tiene sus propios colores y le resulta gratificante saber que cuando todo pierde el sentido puede bucear en ellos, coger oxígeno, tomar impulso (su impulso), agarrar la esperanza y luchar por el azul.

Rompe la máscara al reír abiertamente. ¡Funcionó! Se levanta y se va, desparramando colores en un día que, sin duda, es muy gris.

Lourdes López Barunque
(CENTRO DE PAMPLONA)

EN EL SIDERAL

Inmerso en los astrales de la noche
buscas con ansiedad
esa mirada siempre errante.
Desatas las alas de la imaginación
y dejas que la fantasía te lleve.
La noche es propicia
pero la distancia es grande
y su vuelo vaga a su albedrío.
Entonces el clamor queda roto
y tus labios sedientos,
se sumergen en el llanto
esperando ese beso que no llega.
Ahora el clamor se escapa del poema
y los versos no riman.
El verbo se adormece y la palabra queda muda.
¿Será tan difícil encontrar esa mirada?
La noche es demasiado oscura,
y la luna ¡no sé por qué! se esconde maliciosa.
Pero aún con todo,
la seguirás buscando
aunque el cansancio te pueda.
Una mirada puede ser mucho.
Puede ser todo.

Laureano Calvo
(CENTRO DE PAMPLONA)

María Luisa Martínez Torres
(CENTRO DE PAMPLONA)

EL AGUIJÓN DEL RUIDO

Cómo veo yo la vida de algunos grupos de personas, en un día ordinario.

Una vez nos hemos levantado de la cama, vamos al baño, nos aseamos, después nos preparamos nuestro desayuno, según costumbre, café o té, zumos, cereales... y nos entonamos bien. Nos ponemos en marcha. Una vez vestidos con nuestro chándal y playeras, salimos a la calle, que nada más salir a la acera, se nos va la cabeza y vamos como autómatas. Coches por todos lados, con los consiguientes ruidos, de todas clases, obras por todos los lados, con sus respectivas maquinarias: hormigoneras, taladradoras, aspiradora de limpieza... en fin, unas vibraciones que para qué te voy a contar.

Y no digamos el ir y venir de las personas, unas para gimnasia, otras a natación, otras a caminar y un sinfín de deportes para mantenerse en forma. Así que da gusto ver cómo se mueve la vida con tanto ritmo y ganas de vivir, si no fuera por los dichosos decibelios que están a tope, y algún añadido más, estaríamos todos en la gloria.

Así parece que estemos en una discoteca con buen ritmo, y bailando el bacalao, y todo a costa del ruido.

Isabel Ajona
(CENTRO DE ESTELLA)

EL LEÑADOR

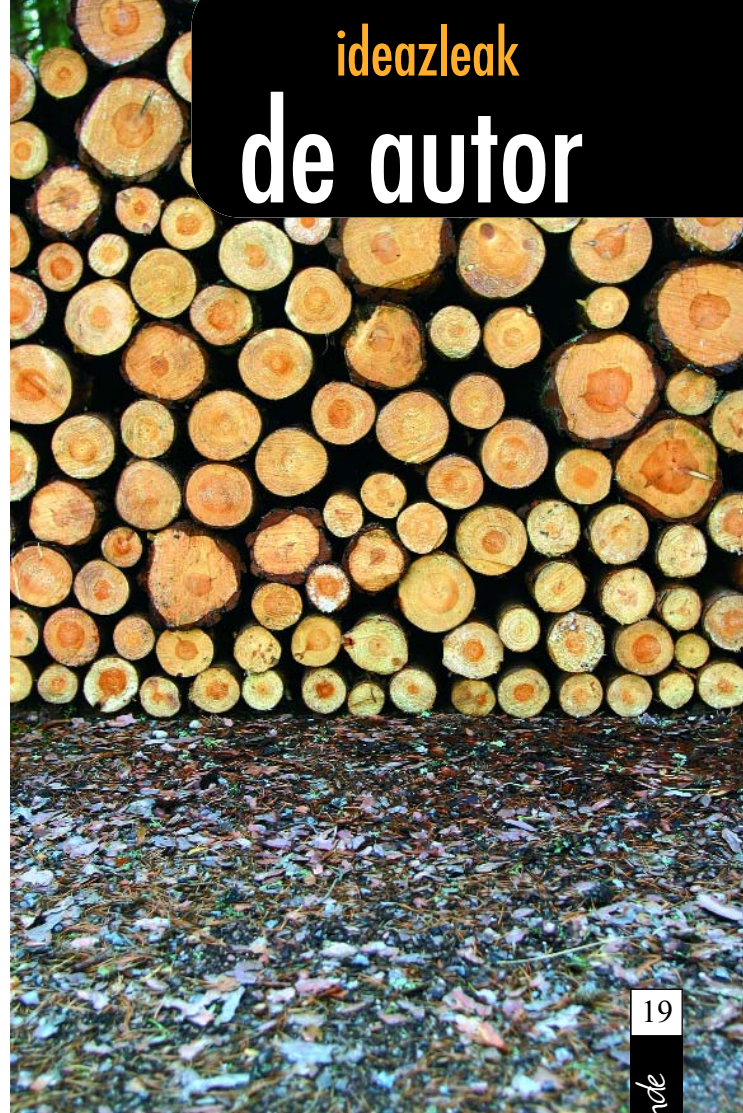
Dionisio, junto con su esposa Matilde, su hijo Alberto y su padre Dámaso, vive en la casa número siete de un pequeño pueblo de montaña de la provincia de Navarra.

Terminado de dar de comer a un pequeño rebaño de ovejas de su propiedad, una vez zampado un abundante desayuno, emprende Dionisio el camino del hayedo para cortar un árbol que el guarda ha marcado para él como cupo de leña para el hogar.

Un temporal de nieve y frío estos días azota el lugar, por lo que Dionisio ha salido de casa bien abrigado. En la calle, una inmaculada capa blanca de nieve caída la noche pasada, cubre cuanto la vista abarca. El improvisado leñador, armado con el hacha grande, dirige sus pasos al monte, tras de sí sus huellas, a lo lejos cada vez más pequeño el pueblo, con sus chimeneas vomitando humo gris, el mismo gris que luce el día. Delante, cantidad de árboles callados, dormidos, arrojados por el invierno, no prestan ninguna atención al intruso. El único ruido que perturba la blanca escena, es el *ca-rra-rras, ca-rra-rras*, que producen las botas que calza Dionisio, al hollar la suave alfombra que la naturaleza en vano intento ha depositado para borrar los caminos y senderos que conducen al bosque, para que nadie perturbe el sueño de los gigantes que lo habitan. Acompañado por el suave y monótono ruido de sus pisadas, el leñador profundiza en su interior y piensa”

“Otros años con mi padre de ayudante, era muy fácil hacer la leña, uno a cada extremo del serrucho, en poco tiempo y esfuerzo, despedazábamos un árbol por muy grande que fuese, pero el muy terco ha enfermado por no hacer cama cuando tuvo la gripe; no dejó de fumar y tampoco se quiso privar de su etílico desayuno, tres dlocaditas y la boca llena era la ración de aguardiente que tomaba. Ahora el pobre, tras la recaída, las fuerzas le han abandonado, no puede con las coplas, lleva una semana que cuanto come lo vomita. El médico quiere ingresarlo, pero el muy terco dice que la única manera de sacarlo de casa es con los pies por delante. Suerte tiene de Matilde que le cuida y le mimas como a un niño, nunca, nunca podré por mucho que viva, pagar a mi esposa lo mucho que hace por mi padre y lo mucho que hizo por mi madre, que le ayudó a llevar una larga y penosa enfermedad, la cual, desgraciadamente la condujo a la muerte. Yo no, yo no soy capaz, no puedo ver sufrir a la gente, puedo hacer lo que me pidan por difícil y penoso que sea, pero me derrumbo ante el sufrimiento de las personas”.

Dos hayas han crecido juntas, una alta, con abundante ramaje, la otra a la sombra no ha podido medrar, se ha quedado pequeña y retorcida. Ésta es la marcada con la señal de la muerte. Dionisio frente a ella pare-



ce pedirle perdón, no, no le gusta segar ninguna vida aunque sea la de un vegetal pero, ¿cómo calentar la casa? ¿cómo podría cocinar Matilde los alimentos de todos los días sin tu leña? Durante un tiempo serás el calor y el sustento de mi hogar —escucha sobresaltado decirse a sí mismo en voz alta—. Se aparta del árbol, está calculando dónde asentar los primeros golpes para que el enano gigante caiga en el lugar apropiado. El verdugo se quita el abrigo, escupe en las manos y, asiendo fuertemente el hacha, la dirige al cielo, cuando con fuerza la baja, arranca un lamento que el eco repite. Caen lágrimas blancas grandes como puños, manchando la sombra ausente de pequeños cráteres, otro golpe, otro y más golpes, ya no caen lágrimas blancas, pequeñas ni grandes, sigue el eco multiplicando como llamando, a clemencia gritando. El hombre con el sudor de su frente; el árbol está herido de muerte: el hacha, con afán desbocado, se ha abierto paso hasta el corazón. Tras un descanso, el leñador arremete por el otro lado con fuerza, con decisión para que dure poco el tormento. Tras el último hachazo, con un chasquido que hiela la sangre, con ensordecedor espanto se derrumba... cae. Cuando el estruendo por el eco muchas veces repetido se desvanece, cuando el bosque recobra la calma, desde lo más profundo del oscuro día, emerge el tañer lento y plañidero de unas campanas que tocan a muerto. El leñador se pregunta: ¿será mi padre el difunto?

BALADA DE PRIMAVERA

Mi alma se va por los caminos

Juan Ramón Jiménez

La lluvia es un temblor entre los árboles,
se oscurece la tarde en los caminos,
campos de primavera verdecidos,
que sólo siento el alma entre cristales.

Dobla el viento las ramas florecidas,
por el polvo se cierran los caminos
y huyen ciegos los ecos doloridos,
los lamentos del alma entristecida.

Ya no se oye callado el ruiseñor,
ni la alondra vigila los caminos

cegados por el polvo y los latidos,
ahogados en el propio corazón.

La noche es la tristeza de los ojos
y su largo pesar, melancolía.
Pero si es primavera es tiempo de oro
que cede a la mañana su alegría.

Valentín Echarren García
(CENTRO DE ESTELLA)

20

Centre grande

SECRETOS DE ALONSO QUIJANO

Antes del cortejo de los encantadores, antes de ser el *Caballero de la Triste Figura*, antes de la aventura de los rebaños o la historia del cautivo, antes, Alonso Quijano conoció el amor un mediodía de verano. Fue casi sin darse cuenta, paseando por el soto de un río caudaloso, hablando de la caza y la pesca con una hermosa joven espigada.

Pocos lo saben, pero a mí, peregrino compostelano, me lo narró un juglar, casi sin querer, en larga narración después de compartir una bota de vino bajo un pino.

Me lo contó muy cuidadosamente porque dijo que había sido su amigo, en una ciudad escondida en las montañas del Pirineo.

Aún no había leído los libros de caballerías Alonso Quijano, ni había cumplido los treinta años, todavía no sabía nada de *un lugar de la Mancha de cuyo nombre no quiero acordarme*.

Entonces, el que sería el Caballero de los Leones, era sastre y cortaba telas, vendía paños en una calle mayor. Confeccionaba el vestuario de nobles, romeros y obispos. Sus días transcurrían calmos y laboriosos en el taller. Nadie dudaba de su clara amabilidad en la amistad o el comercio.

Eso fue hace muchos años, entonces, inició su amor con la hija de un médico de aquella ciudad.

En sus idas y vueltas por el burgo de los francos, fue regalando el saludo a esa joven y de tanto ir recibiendo y entregando sonrisas, entró en el corazón de la mujer. Lo mismo se les oía reír que demorarse en murmullos. Nada parecía interponerse entre los dos amados, hasta que un domingo luminoso del mes de julio, fueron a refrescarse a la orilla vegetal de las aguas fluviales. Y allí, después de un largo caminar, exhaustos de confesiones y análisis, escuchando el canto de un zorzal, se desnudaron discretamente y comenzó una historia de amor larga y suave.

Nadie se imaginaba que luego vendría la persecución del mago Micomicón o los desvaríos con el Caballero de los Espejos. Nadie se explica el motivo por el que vino, después, cuando frisaba los cincuenta años, todo eso.

Pipe Cambra
(CENTRO DE PAMPLONA)

EL ABUELO VA AL CIRCO

El abuelo felicita a Ainhoa, que ha cumplido cinco años:

—Y, además, le dice, te voy a invitar al circo. Cuando venga, porque circo no hay todos los días (el abuelo ya sabe que viene; ha visto un pasquín en la calle).

—¡Pero yo quiero juguetes!

—Ya lo sé. Pero tienes muchos juguetes. Y el circo te gusta; eso me dijiste cuando fuimos una vez, ¿o no?

—¡Jo!... Bueeeno, vaaale— Ainhoa acepta, como resignada.

Pronto llega el día de cumplir la promesa. En un inmenso solar, tocando a la ciudad, la carpa, grandes camiones, caravanas... En una de ellas un gran letrero que el abuelo y la niña leen juntos: *Colegio infantil del circo*.

—Es para los niños y las niñas del circo —le aclara el abuelo.

—¿...?

—Sí, para los pequeños del circo. Como no tienen domicilio fijo, siempre yendo de un sitio a otro sitio...

—¿...?

—Sí, claro, muchos de ellos serán artistas.

Ainhoa se ha quedado pensativa.

Empieza la función. Ainhoa sigue muy atenta lo que ocurre en la pista: malabaristas (grandes risas cada vez que se les cae alguna maza), equilibristas, saltimbanquis... y se ríe y aplaude cuando el animador recaba el aplauso del público con sus gritos: "*¡for-mi-da-ble!*", "*¡ma-ra-villo-so!*".

El abuelo, mientras, sin dejar de seguir las reacciones de su nieta, reflexiona. Piensa que ha tenido tres épocas, tres edades, para vivir el circo. La primera, su propia infancia, de la que no tiene claros recuerdos de haber estado bajo alguna carpa. En realidad no podría asegurar si alguna vez llegó a verlo. No habría muchas oportunidades —bueno, tal vez por fiestas— pero quién sabe si no era un lujo en aquellos tiempos de precariedades, cuando la lucha diaria por la supervivencia era una dedicación absorbente para sus padres, como para tantos otros.

—Mira, abuelo, ¡quiero tocarlo!

Dos jóvenes pasean por las localidades con un cachorro de león en sus brazos. Lo ponen en las piernas de los niños y les sacan una foto (es una manera de sacar unos euros con los que mejorar lo que habrá sido, hay poco público, una escuálida recaudación). El animalito, ¡qué remedio!, se deja hacer. Ainhoa acaricia, por fin, a la fierecilla que, recién sacada de la siesta o retirada de la teta de su madre, bostezo, perezosa. Mientras, el espectáculo sigue: trapeceistas, dromedarios (Ainhoa le ha corregido al abuelo: "*¡Que no son camellos, que son dromedarios!*"),

tigres. El abuelo ha vuelto a las evocaciones. Su segunda edad, ya como padre, la recuerda mejor. Sí, entonces fue varias veces al circo, pero lo hacía como cumpliendo una obligación: algún que otro bostezo, frecuentes miradas al reloj deseando que la función terminase...

Siempre con un ojo puesto en los pequeños, la cabeza estaba en otro lado. En cualquiera de los quehaceres, laborales o lúdicos, que había dejado unas horas antes o que le esperaban en las próximas.

—¡Abuelo, los payasos!

Como siempre, el listo y el tonto, el clown y el agosto. Aquél, sin maquillar. Éste, muy pintarrajeado, roja y redonda nariz, ropas multicolores y grandes zapatones. Como siempre. El camuflaje no impide que abuelo y nieta, perspicaces, adviertan juntos que el tonto es el mismo joven que, minutos antes, se había encerrado en la jaula con los tigres. Ainhoa no para de reír. Y el abuelo, contagiado, también ríe. Los espectadores, de mayoría infantil, ríen. Parece que todos se divierten.

La función ha terminado. Piensa el abuelo, mientras salen en busca del coche y contesta a las preguntas alborotadas de su nieta, que ahora, en la tercera vuelta de su vida, se ha reencontrado, o tal vez se ha encontrado por primera vez, con la esencia del circo. Y ha podido intuir las dificultades que esta empresa debe superar cada día para sobrevivir: escasa asistencia y elevados gastos fijos, lo que implica una modestia de medios que los propios componentes del circo, seguro que lo son por vocación, suplen dignamente a base de esforzarse en la preparación —la mayoría está pluriempleada en el propio circo— y resistiendo con unas remuneraciones que es poco probable que sean elevadas. Sería lamentable que los circos desaparecieran.

La interrupción de Ainhoa acaba con las reflexiones.

—Abuelo, ¿sabes qué?

—¿Qué?

—Cuando sea mayor voy a ser artista de circo.

El abuelo sonríe. Sabe que no será así —ni lo desea—, pero siente la satisfacción de poder contribuir, en tiempos de máxima tecnificación, de juguetes demasiado sofisticados, de comunicaciones fáciles pero frías, a una buena relación de su nieta con ese espectáculo antiguo, sincero —aunque esté lleno de trampas inocentes—, ilusionante siempre, que se llama circo.

Carlos Patiño Cebrián
(CENTRO DE PAMPLONA)



– Hemos disfrutado de dos interesantes charlas de la doctora en Medicina *Marga Iraburu*. En febrero estuvo con nosotros para presentarnos su libro *Con voz propia: decisiones que podemos tomar ante la enfermedad* y en marzo nos dio muchos motivos de reflexión y debate con otra charla sobre el testamento vital.

– Un beso muy fuerte para ese precioso niño, *Alex*, que acaban de tener nuestros profesores *Ana Belén Albero* y *Fernando Armendáriz*. Nuestra profesora de herencias ya tiene quien le herede la simpatía e inteligencia. La feliz mamá nos ha prometido que, para celebrarlo, un día nos deleitará con su famosa tarta de cuajada.

– Se casa *Carmen Llamas*, profesora de expresión escrita en nuestro Centro de Pamplona, y lo hace precisamente con otro colaborador nuestro, *Axel Schmidt*. Montones de buenos deseos para ellos de parte de toda la gente de la UMAFY.

– Un último adiós para nuestras amigas y compañeras *Lide Mugerza* y *Soledad Goñi*, con las que pasamos un montón de buenos ratos que, a buen seguro, siempre recordaremos.

– Un abrazo muy fuerte para nuestro profesor *Joaquín Yagüe* y para nuestra compañera *Charo Gironés*. La gente de la UMAFY queremos estar a vuestro lado en estos momentos tan difíciles.

– El catorce de febrero los *alumnos de Aoiz* visitaron en Pamplona la exposición *La edad de un Reyno*, acompañados por la profesora *Puri Garde*.



– Los *alumnos de Pamplona* también visitaron *La edad de un Reyno* el catorce de febrero y al día siguiente la exposición del *Tesoro de San Fermín* en la Iglesia de San Lorenzo, acompañados en ambos casos por la profesora *Raquel Martínez de Marañón*.

– La *Universidad para Mayores "Francisco Ynduráin"* ha sido reconocida como *"Acción ejemplar"* por Cederna-Garalur y como tal aparece recogida en la Guía de acciones ejemplares 1998-2005.

– En *Estella* ya está en marcha la *Ciberaula de la UMAFY* y ya se están impartiendo los primeros cursos de informática. Los alumnos de la ciudad del Ega están listos para conectarse a la red.

– En los tres últimos meses el *montaje de luz y sonido* que se puso en marcha el 24 de diciembre en la *iglesia de Aoiz* ha recibido algo más de quinientas visitas, todas ellas atendidas por integrantes del programa de Voluntarios Culturales de Bilaketa.



– El sábado uno de abril, con motivo de la celebración del *Día de la UMAFY*, se estrenará el nuevo montaje de los/as alumnos/as inscritos en la asignatura *"Los mayores también cuentan"*, que imparte Salvador Gutiérrez. Para final de curso repetirán el espectáculo, esta vez en nuestro Centro de Estella.

– El proyecto de Bilaketa para emplazar un *Museo de Escultura al Aire Libre en Aoiz* ha sido incluido dentro del *programa de Caja Navarra "Tu eliges, tú decides"*. Así pues, de ahora en adelante los clientes de esta entidad bancaria podrán solicitar, si así lo manifiestan expresamente, que Caja Navarra dedique parte de sus beneficios al desarrollo de este proyecto.

Oferta educativa para mayores en...

Aragón

Asturias

UNIVERSIDAD DE LA EXPERIENCIA

PUMUO
(PROGRAMA UNIVERSITARIO PARA MAYORES
UNIVERSIDAD DE OVIEDO)

Organiza

Universidad de Zaragoza.

Universidad de Oviedo.

Sedes

Zaragoza, Huesca y Teruel.

Oviedo y Avilés.

Cursos

Tres programas distintos: Básico (consta de tres cursos), Curso de Actualización y Diploma de Formación.

Dos niveles: Programa Específico, con una duración de 3 años; y Programa Integrado, de 60 créditos.

Asignaturas/año

Entre cinco y nueve, según programa.

10 créditos por cuatrimestre: 4 asignaturas, 2 talleres y 20 horas en actividades complementarias.

Plazas

320 (120 en primero, 120 en segundo y 80 en tercero).

60 plazas por curso.

Precios

60€ cada programa.

14€ el crédito, aunque existen rebajas.

Calendario académico

De octubre a junio.

De octubre a junio.

Más información

Tel: 976 761 000. Ext. 3603
E-mail: uez@unizar.es

Tel: 985 104 910
E-mail: viceextension@rectorado.uniovi.es

Observaciones

Personas mayores de 65 años, que residan en la Comunidad Autónoma de Aragón. También mayores de 60 titulares de una pensión de jubilación o de determinadas circunstancias personales.

Programa dirigido a personas mayores de 50 años. Se entrega certificado final.

Bilaketa,
U B I S A P I E N T I A T B I L I B E R T A S



Ciber aula Bilaketa

(en Aoiz y en Estella)



Obra Social

Fundación "la Caixa"